



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

Comisia pentru dezvoltare

2011/2032(INI)

13.4.2011

AMENDAMENTELE 1 - 30

Proiect de aviz
Alf Svensson
(PE860471v01-00)

Politicile externe ale UE în favoarea democratizării
(2011/2032(INI))

AM\863119RO.doc

PE462.737v01-00

RO

Unită în diversitate

RO

AM_Com_NonLegOpinion

Amendamentul 1
Emma McClarkin, Alf Svensson

Proiect de aviz
Punctul 1

Proiectul de aviz

1. subliniază că democrația și drepturile omului sunt **concepte** interdependente, **recunoscând că, deși** sunt necesare, alegerile libere nu sunt **și** suficiente pentru consolidarea democratică;

Amendamentul

1. subliniază că democrația și drepturile omului sunt interdependente; **susține** că alegerile libere sunt necesare, **însă** nu sunt suficiente pentru consolidarea democratică;

Or. en

Amendamentul 2
Gabriele Zimmer

Proiect de aviz
Punctul 1

Proiectul de aviz

1. subliniază că democrația și drepturile omului sunt concepte interdependente, recunoscând că, **deși** sunt necesare, alegerile libere nu sunt **și** suficiente pentru consolidarea democratică;

Amendamentul

1. subliniază că democrația și drepturile omului sunt concepte interdependente, recunoscând că, alegerile libere, **egale și secrete** sunt necesare, **însă** nu sunt suficiente pentru consolidarea democratică;

Or. en

Amendamentul 3
Enrique Guerrero Salom

Proiect de aviz
Punctul 1a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

1a. cu toate acestea, consideră că lupta împotriva sărăciei și eliminarea obstacolelor din calea dezvoltării țărilor pot contribui semnificativ la procesul

democratic;

Or. es

Amendamentul 4
Emma McClarkin, Alf Svensson

Proiect de aviz
Punctul 1a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

1a. subliniază faptul că democrația ca sistem de guvernare prevede mecanisme de alocare a puterii politice și de gestionare a conflictelor, care sunt esențiale pentru societățile stabile și pașnice; cu toate acestea, observă că democrația trebuie să fie cultivată și nu poate fi impusă artificial de agenți externi; susține că UE, împreună cu comunitatea internațională, poate juca un rol activ în sprijinirea procesului de consolidare democratică;

Or. en

Amendamentul 5
Judith Sargentini

Proiect de aviz
Punctul 1a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

1a. consideră că pentru ca alegerile să fie considerate democratice, libere și corecte, anumite condiții trebuie să fie îndeplinite în prealabil: respectarea drepturilor politice și civice, respectarea libertății de exprimare și a dreptului la informare, accesul egal la mass-media și respectarea pluralismului politic pentru a oferi alegătorilor opțiuni reale;

Amendamentul 6
Judith Sargentini

Proiect de aviz
Punctul 1b (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

1b. este de părere că alegerile sunt necesare, însă nu sunt suficiente pentru a crea condiții pentru un proces de democratizare, care este mai extins decât organizarea unor alegeri; consideră că pentru ca democratizarea să aibă succes, este esențială angajarea față de dezvoltarea socială și economică a unei țări, pentru ca populația să poată beneficia de drepturile sale fundamentale, cum ar fi educația, sănătatea sau ocuparea pe piața muncii.

Or. en

Amendamentul 7
Charles Goerens

Proiect de aviz
Punctul 2

Proiectul de aviz

Amendamentul

2. constată că ajutorul european acordat sub formă de sprijin bugetar regimurilor autoritare nu garantează dezvoltarea democratică;

eliminat

Or. fr

Amendamentul 8
Nirj Deva

**Proiect de aviz
Punctul 2**

Proiectul de aviz

2. constată că ajutorul european acordat sub formă de sprijin bugetar regimurilor autoritare nu garantează dezvoltarea democratică;

Amendamentul

2. constată că ajutorul european acordat sub formă de sprijin bugetar regimurilor autoritare nu garantează dezvoltarea democratică **și, în evaluarea noastră referitoare la eficiența ajutorului, ar trebui să ne concentrăm mai degrabă asupra rezultatelor decât asupra aporturile acestuia;**

Or. en

**Amendamentul 9
Emma McClarkin**

**Proiect de aviz
Punctul 2**

Proiectul de aviz

2. constată că ajutorul european acordat sub formă de sprijin bugetar regimurilor autoritare nu garantează dezvoltarea democratică;

Amendamentul

2. constată că ajutorul european acordat sub formă de sprijin bugetar regimurilor autoritare nu garantează **întotdeauna** dezvoltarea democratică;

Or. en

**Amendamentul 10
Enrique Guerrero Salom**

**Proiect de aviz
Punctul 2a (nou)**

Proiectul de aviz

Amendamentul

2a. consideră că sprijinul bugetar poate constitui, de asemenea, un mijloc valabil de promovare a democrației și de consolidare a statului de drept în țările în curs de dezvoltare, deoarece contribuie la

consolidarea sistemelor de administrare publică și de audit și stimulează, de asemenea, activitatea de control și de monitorizare a acțiunilor guvernamentale de către parlamentele naționale și societatea civilă.

Or. es

Amendamentul 11
Emma McClarkin

Proiect de aviz
Punctul 3

Proiectul de aviz

3. evidențiază rolul exercitat de partidele și mișcările politice democratice în apărarea cetățenilor, *în calitatea lor de gardieni ai democrației, pentru a crește transparența și a angaja într-o măsură mai mare răspunderea* guvernelor;

Amendamentul

3. evidențiază rolul pe care *îl pot* juca partidele democratice *legitime* și mișcările politice *autentice* în apărarea cetățenilor, prin *supravegherea* transparenței și răspunderii guvernelor, *rol care permite statului să apere drepturile omului și să promoveze dezvoltarea socială și economică;*

Or. en

Amendamentul 12
Gabriele Zimmer

Proiect de aviz
Punctul 3

Proiectul de aviz

3. evidențiază rolul exercitat de partidele și mișcările *politice* democratice în apărarea cetățenilor, în calitatea lor de gardieni ai democrației, pentru a crește transparența și a angaja într-o măsură mai mare răspunderea guvernelor;

Amendamentul

3. evidențiază rolul exercitat de partidele, mișcările *sociale* democratice și *de presa liberă* în apărarea cetățenilor, în calitatea lor de gardieni ai democrației, pentru a crește transparența și a angaja într-o măsură mai mare răspunderea guvernelor;

Or. en

Amendamentul 13
Gay Mitchell

Proiect de aviz
Punctul 3 – subpunctul 1 (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

insistă asupra unor criterii stricte de eligibilitate pentru sprijinul bugetar; insistă ca Comisia să se abțină de la a utiliza această modalitate în țări unde nu se poate asigura transparența cheltuielilor publice și insistă ca sprijinul bugetar să fie însoțit întotdeauna de acțiuni de dezvoltare a controlului parlamentar și a capacităților de audit în țările beneficiare și de creștere a transparenței și a accesului publicului la informații și ca societatea civilă să fie implicată în această monitorizare;

Or. en

Amendamentul 14
Judith Sargentini

Proiect de aviz
Punctul 3a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

3a. consideră că un sistem judiciar și mass-media independente sunt esențiale în modelarea și în reglementarea procesului democratic, care vizează consolidarea statului de drept, crearea instituțiilor democratice, inclusiv un parlament funcțional, reprezentând pluralismul politic și consolidarea rolului societății civile;

Or. en

Amendamentul 15
Charles Goerens

Proiect de aviz
Punctul 4

Proiectul de aviz

4. încurajează donatorii de ajutoare să considere consolidarea democrației mai degrabă un proces politic și etic decât un simplu exercițiu tehnic;

Amendamentul

4. consideră că doar un sistem educațional de bază și de bună calitate creează premisele pentru dezvoltarea unei democrații adevărate și trebuie să reprezinte un obiectiv important al oricărei politici de dezvoltare;

Or. fr

Amendamentul 16
Emma McClarkin, Alf Svensson

Proiect de aviz
Punctul 4

Proiectul de aviz

4. încurajează donatorii de ajutoare să considere consolidarea democrației mai degrabă un **proces** politic și etic decât un simplu exercițiu tehnic;

Amendamentul

4. încurajează donatorii de ajutoare să considere consolidarea democrației mai degrabă **drept** un **imperativ** politic și etic decât un simplu exercițiu tehnic;

Or. en

Amendamentul 17
Nirj Deva

Proiect de aviz
Punctul 4

Proiectul de aviz

4. încurajează donatorii de ajutoare să considere consolidarea democrației mai degrabă un proces politic și etic decât un

Amendamentul

4. încurajează donatorii de ajutoare să considere consolidarea democrației mai degrabă un proces politic și etic decât un

simplic exercițiu tehnic;

simplic exercițiu tehnic, *și să își dezvolte cunoștințele specifice privind țările beneficiare, astfel încât ajutorul să poată fi direcționat în mod eficient pentru a se potrivi contextelor locale;*

Or. en

Amendamentul 18
Emma McClarkin

Proiect de aviz
Punctul 4 a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

4a. recunoaște rolul important pe care îl au femeile în democratizare, mai ales în epoca recentă; invită statele membre și UE, în cooperare cu comunitatea internațională, să sprijine femeile în lupta lor pentru egalitatea în drepturi și de gen și pentru emancipare;

Or. en

Amendamentul 19
Cristian Dan Preda

Proiect de aviz
Punctul 5

Proiectul de aviz

Amendamentul

5. solicită UE să-și mențină angajamentele pe termen lung în materie de ajutoare, pentru a încuraja dezvoltarea de instituții democratice care să se fie prezente la toate nivelurile societății;

5. solicită UE să își mențină angajamentele pe termen lung în materie de ajutoare, pentru a încuraja dezvoltarea de instituții democratice care să se fie prezente la toate nivelurile societății; *subliniază în acest sens necesitatea de consolidare a capacităților societății civile și de promovare a participării acestora la procesele politice, precum și la consolidarea instituțiilor de supraveghere,*

cum ar fi parlamentele naționale;

Or. en

Amendamentul 20
Corina Crețu

Proiect de aviz
Punctul 5 a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

5a. ia act de faptul că responsabilizarea persoanelor și a societății civile, inclusiv prin educație, formare și sensibilizare, și permiterea apărării eficiente a tuturor drepturilor sunt esențiale în promovarea democrației;

Or. en

Amendamentul 21
Charles Goerens

Proiect de aviz
Punctul 5a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

5a. subliniază că procesul de democratizare necesită o consolidare a parteneriatului dintre sectorul public, sectorul privat, organizațiile și asociațiile societății civile;

Or. fr

Amendamentul 22
Nirj Deva

Proiect de aviz
Punctul 6

Proiectul de aviz

6. solicită UE să acorde prioritate dialogului aprofundat pe marginea valorilor și a normelor democratice cu actori angajați în toate procesele de consolidare a democrației; subliniază că edificarea și consolidarea instituțiilor democratice **accelerează** dezvoltarea economică și reducerea sărăciei;

Amendamentul

6. solicită UE să acorde prioritate dialogului aprofundat pe marginea valorilor și normelor democratice cu actori angajați în toate procesele de consolidare a democrației; subliniază că edificarea și consolidarea instituțiilor democratice **crează stabilitatea necesară pentru** dezvoltarea economică și reducerea sărăciei;

Or. en

Amendamentul 23
Emma McClarkin

Proiect de aviz
Punctul 6

Proiectul de aviz

6. solicită UE să acorde prioritate dialogului aprofundat pe marginea valorilor și a normelor democratice cu actori angajați în toate procesele de consolidare a democrației; subliniază că edificarea și consolidarea instituțiilor democratice **accelerează dezvoltarea economică** și reducerea sărăciei;

Amendamentul

6. solicită UE să acorde prioritate dialogului aprofundat pe marginea valorilor și a normelor democratice cu actori angajați în toate procesele de consolidare a democrației; subliniază că edificarea și consolidarea instituțiilor democratice **poate contribui la îmbunătățirea dezvoltării economice și la** reducerea sărăciei;

Or. en

Amendamentul 24
Cristian Dan Preda

Proiect de aviz
Punctul 7

Proiectul de aviz

7. **solicită Comisiei** să includă o secțiune

Amendamentul

7. **subliniază importanța analizei situației**

consacrată stării democrației și a respectării drepturilor omului în toate documentele de strategie de țară și regionale și să ofere date mai detaliate în legătură cu impactul inițiativelor de susținere a democrației;

locale a drepturilor omului, care ar trebui să constituie baza tuturor intervențiilor pentru dezvoltare; invită Comisia să includă o secțiune consacrată stării democrației și respectării drepturilor omului în toate documentele de strategie de țară și regionale și să ofere date mai detaliate în legătură cu impactul inițiativelor de susținere a democrației;

Or. en

Amendamentul 25
Enrique Guerrero Salom

Proiect de aviz
Punctul 7a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

7a. salută înființarea unei Direcții pentru drepturile omului și democrație în cadrul Serviciului European pentru Acțiune Externă, și solicită Î.R./V.P. al Comisiei să numească în reprezentanțele externe ale UE o persoană de contact în domeniul drepturilor omului și democrației.

Or. es

Amendamentul 26
Emma McClarkin

Proiect de aviz
Punctul 8

Proiectul de aviz

Amendamentul

8. face apel la sprijinirea în mod direct a mișcărilor sociale, mass-mediei independente și partidelor politice care depun eforturi de democratizare în regimurile autoritare și noile democrații, cu scopul de a promova participarea

8. face apel la sprijinirea în mod direct a mișcărilor sociale ***neextremiste***, mass-mediei ***cu adevărat*** independente și partidelor politice care depun eforturi de democratizare în regimurile autoritare și noile democrații, cu scopul de a promova

cetățenilor, de a sprijini sisteme pluripartinice durabile și a îmbunătăți situația drepturilor omului;

participarea cetățenilor, de a sprijini sisteme pluripartinice durabile și a îmbunătăți situația drepturilor omului;

Or. en

Amendamentul 27 **Gabriele Zimmer**

Proiect de aviz **Punctul 8**

Proiectul de aviz

8. face apel la sprijinirea în mod direct a mișcărilor sociale, mass-mediei independente și partidelor politice care depun eforturi de democratizare în regimurile autoritare și noile democrații, cu scopul de a promova participarea cetățenilor, de a sprijini sisteme pluripartinice durabile și a îmbunătăți situația drepturilor omului;

Amendamentul

8. face apel la sprijinirea în mod direct **și egal** a mișcărilor sociale, mass-mediei independente și partidelor politice care depun eforturi de democratizare în regimurile autoritare și noile democrații, cu scopul de a promova participarea cetățenilor, de a sprijini sisteme pluripartinice durabile și a îmbunătăți situația drepturilor omului;

Or. en

Amendamentul 28 **Enrique Guerrero Salom**

Proiect de aviz **Punctul 8**

Proiectul de aviz

8. face apel la sprijinirea în mod direct a mișcărilor sociale, mass-mediei independente și partidelor politice care depun eforturi de democratizare în regimurile autoritare și noile democrații, cu scopul de a promova participarea cetățenilor, de a sprijini sisteme pluripartinice durabile și a îmbunătăți situația drepturilor omului;

Amendamentul

8. face apel la sprijinirea în mod direct a mișcărilor sociale, mass-mediei independente și partidelor politice care depun eforturi de democratizare în regimurile autoritare și noile democrații, cu scopul de a promova participarea cetățenilor, de a sprijini sisteme pluripartinice durabile și a îmbunătăți situația drepturilor omului; **consideră că Instrumentul european pentru democrație**

și drepturile omului trebuie să aibă un rol fundamental în această privință;

Or. es

Amendamentul 29
Corina Crețu

Proiect de aviz
Punctul 8a (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

8a. subliniază faptul că abilitatea societății civile de a se baza pe un sistem juridic imparțial joacă un rol fundamental în tragerea la răspundere a guvernelor;

Or. en

Amendamentul 30
Gabriele Zimmer

Proiect de aviz
Punctul 8 – subpunctul 1 (nou)

Proiectul de aviz

Amendamentul

subliniază că acest sprijin va fi utilizat și distribuit în mod egal între toți actorii esențiali pentru o democrație activă și funcțională și nu trebuie să fie utilizat pentru a urmări anumite interese politice și strategice ale UE, ci pentru a permite dezvoltarea și democratizarea endogenă și suverană;

Or. en